

Interpunktionszeichen

Знаки препинания

Interpunkcijski znaci

das Zeichen		Bedeutung (Duden 2000)	Russisch	B/K/S
der Strich – черта – crta				
der Strich	-	mit einem Schreibgerät o. Ä. gezogene, meist gerade verlaufende, nicht allzu lange Linie: ein <i>dünn</i> er, <i>dick</i> er, <i>breit</i> er, <i>lang</i> er, <i>kurz</i> er, <i>waag</i> erechter, <i>senk</i> rechter, <i>gerad</i> er Strich	черта	crta
der Querstrich	-	der Querstreifen , <i>quer</i> , <i>in Querrichtung</i> <i>verlaufender Streifen</i>	горизонтальная черта	horizontalna crta
der Bindestrich	-	kurzer Querstrich, der zwei zusammengehörende Wörter miteinander verbindet oder für einen ausgesparten Wortteil steht	дефис	crtica
der Geviertstrich	—	langer Querstrich (Alt+Strg+Num)	длинная черта	duga crta
der Hablgeviertstrich	–	langer Querstrich (Strg+Num)	длинная черта	duga crta
der Schrägstrich	/	a) <i>schräg</i> verlaufender Strich; b) von rechts oben nach links unten verlaufender Strich zwischen zwei Wörtern oder Zahlen zum Ausdruck einer Alternative oder einer Zusammengehörigkeit (z. B. <i>Ein-/Ausgang</i>)	косая черта, косой штрих	kosa crta

die Klammer (die Klammern) – скобка (скобки) – zagrada (zgrade)				
die Klammer		paarweise angeordnetes Schriftzeichen, das am Anfang und am Ende eines eingeschobenen Textes steht und den Text einschließt oder vorderer bzw. hinterer Teil dieses Schriftzeichens: <i>runde, eckige, spitze, geschweifte Klammern</i> ; beim Diktieren: <i>vordere Klammer ... hintere Klammer</i>	ско́бка	zagrada
die eckigen Klammern	[]		квадра́тные (фигу́рные) ско́бки	kvadratne (ugaone /uglate) zagrada
die runden Klammern	()		кру́глые ско́бки	okrugle/oble zgrade
die spitzen Klammern	< >		о́стрые (остроко́нечные) ско́бки	izlomljene zgrade
die geschweifte Klammern	{ }		изо́гнутые ско́бки	vitičaste zgrade
die Anführungszeichen – кавы́чки – navodnici				
die Anführungszeichen		Anführungszeichen , das <meist Pl.>: [paarweise gesetztes, strichförmiges] Satzzeichen, das besonders den Anfang und das Ende einer angeführten Rede markiert; Gänsefüßchen: <i>halbe Anführungszeichen</i> ; ein Wort in <i>Anführungszeichen</i> setzen, mit <i>Anführungszeichen</i> versehen; ich sage das in	кавы́чки	navodnici

		Anführungszeichen 'meine es nicht ganz wörtlich'		
die geraden Anführungszeichen	" "		прямые кавычки	okomiti navodnici
die typographischen Anführungszeichen	„ “		типографі- ческие кавычки	štamparski navodnici
die halben Anführungszeichen	‘ ’			polunavodnici
die spitzen Anführungszeichen	« »		острые (остроконеч- ные) кавычки	ošte zagrade
einfaches öffnendes Anführungszeichen		Strg+',		
einfaches schließendes Anführungszeichen		Strg+',`		
der Punkt	.	punktförmiges Zeichen, punktförmiger Teil eines Zeichens: <i>hier, am Ende dieses Satzes muss ein Punkt stehen</i>	точка	tačka/točka
das Komma	,	Zeichen in Form eines kleinen geschwungenen Strichs, mit dem Sätze oder Satzteile voneinander getrennt od. bei der Ziffernschreibung die Dezimalstellen abgetrennt werden: <i>an dieser Stelle muss ein Komma stehen; ein K. setzen; eine Apposition in Kommas einschließen; die Differenz bis auf zwei Stellen nach, hinter dem Komma ausrechnen; bei Tarifverhandlungen eine 5 vor dem Komma (mindestens 5 %</i>	запятая	zarez/zapeta

		<i>Gehaltserhöhung)</i> verlangen		
der Doppelpunkt	:	zwei übereinander stehende Punkte, die als Satzzeichen der Ankündigung der direkten Rede, von Aufzählungen, Zusammenfassungen, Folgerungen o. Ä. sowie in der Lautschrift als Zeichen zur Kennzeichnung eines langen Vokals dienen	двоетóчие	dvotačka/dvotočka
das Semikolon (der Strichpunkt)	;	aus einem Komma mit darüber gesetztem Punkt bestehendes Satzzeichen, das etwas stärker trennt als ein Komma, aber doch im Unterschied zum Punkt den Zusammenhang eines [größeren] Satzgefüges verdeutlicht; Strichpunkt	тóчка с запятóй	tačka sa zapetom/točka sa zarezom
das Fragezeichen	?	Satzzeichen, das am Ende einer wörtlich wiedergegebenen Frage geschrieben wird: <i>ein Fragezeichen setzen</i>	вопросíte-льный знак	upitnik
das Ausrufezeichen (das Ausrufzeichen)	!	Satzzeichen, das nach Ausrufe-, Wunsch- u. Aufforderungssätzen sowie nach Ausrufewörtern steht. (bes. österr., schweiz.): Ausrufezeichen	восклицáте-льный знак	uskličnik
der Apostroph (das Auslasungszeichen)	'	Häkchen, das den Ausfall eines Lautes oder einer Silbe kennzeichnet; Auslassungszeichen (z. B. <i>hatt'</i> , <i>'naus</i>): <i>einen Apostroph setzen</i>	апострóф	apostrof
die matematische Zaeichen – математическe зна́ки – matematički znaci				

das Pluszeichen	+	Zeichen (in Form eines Kreuzes), das für plus steht	знак сложения	znak dodavanja
das Minuszeichen	-	Zeichen in Form eines waagrechten Strichs, das für minus steht	знак вычитания	znak oduzimanja
das Gleichheitszeichen	=	Symbol für die Gleichheit der Werte auf beiden Seiten [einer Gleichung] (Zeichen: =)	знак равенства	znak jednakosti
das Malzeichen (das Multiplikationszeichen)	x	Zeichen zum Malnehmen, Multiplizieren; Multiplikationszeichen (Zeichen: · od. ×)	знак умножения	znak množenja
der Bruchstrich	:	Strich zwischen Zähler und Nenner eines Bruches	знак деления	znak dijeljenja
die russische orthographischen Zeichen – русские орфографические знаки – ruski ortografski znaci				
das Härtezeichen	ъ		твёрдый знак	tvrdi znak
das Weichheitszeichen	ь		мягкий знак	meki znak

geschützter Bindenstrich/Stennstrich: Strg+_

geschütztes Leerzeichen: Strg+Umschalt+Leertaste

bedingter Trennstrich: ein Trennstrich zum Anzeigen der Stelle, an der ein Wort oder ein Satz getrennt werden kann, wenn dies am Ende einer Zeile erforderlich ist. Sie können als Trennung für das Wort "Anzeige" beispielsweise "Anzeige" anstelle von "Anzeige" festlegen.)
einfügen möchten. Drücken Sie STRG+BINDESTRICH: Strg+-

Absatzmarke

Leerzeichen

Tabstopzeichen

beliebiges Zeichen

Caret-Zeichen

langer Gedankenstrich

Endnotezeichen

Fußnotezeichen